

佐武と市捕物控

6

石森章太郎

276

小学館文庫

330

佐武と市捕物控 6

—花祭り—

石森章太郎

SHOGAKUKAN BUNGO



■桜が咲いて春がくる。人々がうかれる花祭りの夜、佐武と市とが知り合った、見世物屋の素浪人。桜の花の咲き散ること、悪徳商人切つてすて、男命を咲かせて見せた、碎なきつぶの心意気。縛する佐武の手もにぶる。■表題作の他、市の熱情をもち込んだ「蛇の目」など、人情珠玉編。

デザイン 七井ヒロアル
カバー装束 角田純男

佐武と市捕物控

6

石森章太郎

276

小学館文庫

330



■同じ著者による「小学館文庫」収録作品■

「佐武と市捕物控」

- 第1巻＝隅田川物語＝¥200
- 第2巻＝脱い夏＝ ¥210
- 第3巻＝芒＝ ¥210
- 第4巻＝水溜り＝ ¥210
- 第5巻＝瓢＝ ¥210
- 第6巻＝花祭り＝ ¥210
- 第7巻＝水の明白＝ ¥210
- 第8巻＝夏の詩＝ ¥210 (以下続刊)

「サイボーグ009」

- 第1巻＝009誕生編＝ ¥210
- 第2巻＝暗殺者編＝ ¥210
- 第3巻＝故郷編＝ ¥210
- 第4巻＝ベトナム編＝ ¥210
- 第5巻＝火山島「マグマ」編＝ ¥210
- 第6巻＝地下帝国「ヨミ」前編＝ ¥210
- 第7巻＝地下帝国「ヨミ」後編＝ ¥210
- 第8巻＝怪人島編＝ ¥210
- 第9巻＝中東編＝ ¥210 (以下続刊)

「馬がゆく！」

- 第1巻＝起の巻＝¥200
- 第2巻＝承の巻＝¥210
- 第3巻＝転の巻＝¥210
- 第4巻＝結の巻＝¥210

(全4巻・完結)

0170-280276-3068

330円

佐武と市捕物控 6

—花祭り—

石森章太郎

SHOGAKUKAN BUNKO



佐武と市捕物控 6

石森章太郎

276

小学館文庫

330

0170-280276-3068

330円

■同じ著者による「小学館文庫」収録作品■

「佐武と市捕物控」

第1巻＝隅田川物語＝¥330

第2巻＝眠い囃し＝¥330

第3巻＝芒＝¥330

第4巻＝水溜り＝¥330

第5巻＝瓢＝¥330

第6巻＝花祭り＝¥330

第7巻＝氷の罨＝¥330

第8巻＝夏の罨＝¥330 (以下続刊)

「サイボーグ009」

第1巻＝009誕生編＝¥330

第2巻＝暗殺者編＝¥330

第3巻＝反乱編＝¥330

第4巻＝ベトナム編＝¥330

第5巻＝火山島「マグマ」編＝¥330

第6巻＝越下命田「ヨミ」前編＝¥330

第7巻＝越下命田「ヨミ」後編＝¥330

第8巻＝怪人島編＝¥330

第9巻＝中東編＝¥330

(以下続刊)

「馬がゆく！」

第1巻＝起の巻＝¥330

第2巻＝承の巻＝¥330

第3巻＝転の巻＝¥330

第4巻＝結の巻＝¥330

(全4巻・完結)

■桜が咲いて春がくる。人々がうかれる花祭りの夜、佐武と市とが知り合った、見世物屋合の素浪人。桜の花の咲き散るごとく、悪徳商人切つてすて、男命を咲かせて見せた、粋なきつぷの心意気。縛する佐武の手もにぶる。■表題作の他、市の熱情をもち込んだ「蛇の目」など、人情珠玉編。

デザイン 吉井ヒロアル
カバー装画 角田 純 男

佐武と市捕物控 ⑥

花菱 ひとし
石森章太郎

小学館文庫

佐武と市捕物控 ⑥

石森章太郎

小学館文庫



Shogakukan Bunkos
Sabu and Ichi's
Detective Stories
Volume 6
By Shotaro Ishinomori

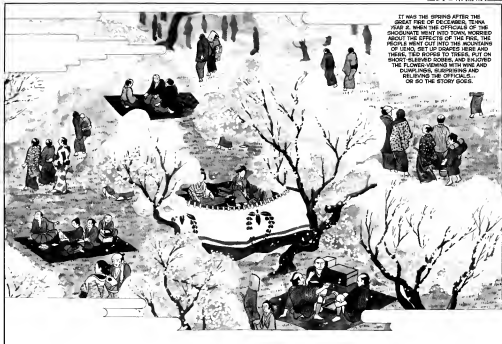


Published by
Shogakukan

Sabu and Ichi's
Detective Stories
Volume 6
Contents

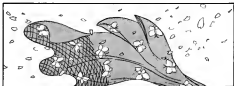
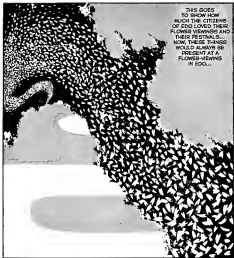
- Chapter 30: Flower Festival
Chapter 31: Wolf Pack
Chapter 32: Inari's Fire
Chapter 33: Newspaper
Chapter 34: Shoki
Chapter 35: Weather-Beaten
Chapter 36: Snake Eyes

Chapter 30: Flower Festival



IT WAS THE SPRING AFTER THE GREAT FIRE OF DECEMBER, TENNA YEAR 2. WHEN THE OFFICIALS OF THE SHOGUNATE WENT INTO TOWN, WORRIED ABOUT THE EFFECTS OF THE FIRE, THE PEOPLE WENT OUT INTO THE MOUNTAINS OF UENO, SET UP DRAPES HERE AND THERE, TIED ROPES TO TREES, PUT ON SHORT-SLEEVED ROBES, AND ENJOYED THE FLOWER-VIEWING WITH WINE AND DUMPLINGS, SLUSHINGS AND RELIEVING THE OFFICIALS... OR SO THE STORY GOES.

THIS GOES
TO SHOW HOW
MUCH THE CITIZENS
OF EDO LOVED THEIR
FLOWER VIEWING AND
THEIR FESTIVALS...
NOW, THESE THINGS
WOULD ALWAYS BE
PRESENT AT A
FLOWER-VIEWING
IN EDO...



花祭り



...But don't worry, young lady, you don't have to go riding behind that pretty-boy there

I call it the Upper Decender diade... if

You could search everywhere but not from the diade's realm... No, in all of Gdo, but you'll never see anything like this!

This quick-draw isn't just any ordinary quick-draw!

...Jingle, ladies and gentlemen!

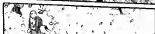
It's not that I'm going to be cutting your throats, you know.



hmm...

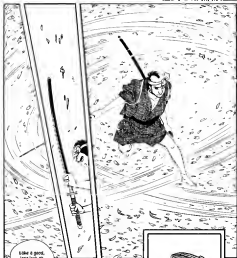
Just Oh, please...

hmm...hmm!









It's a good, long look at each of the flower petals that just fell...

Now, listen and remember

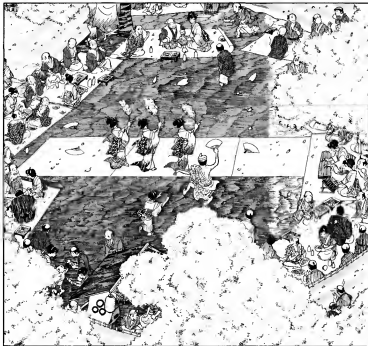


Keep looking forward















Sorry, you see...

No matter what Father and Mother are best friends...

Appl. I guess even without name a kind of reason

But your eyes... are going away the fact that... provided you another reason... after you get caught...



Yes... I guess so... if he gives me back my purse...

What do you say...? Won't you let me, go the book?

But that said... do you can tell, he's out a child



Sorry...

Now, you better apologize... and thank him!

Well, thank for that...



Alright, then...



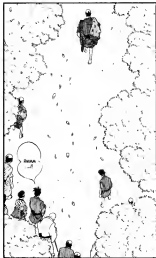
So you won't mind to putting your hand in anyone else's purse...

You promise won't listen to me if I tell you not to do it again... but that should do what that you the day...

It's gone you talk, no clear it and go!

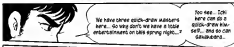


花祭り

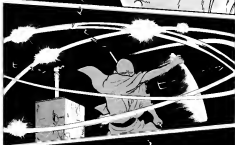














Heh...



Shame-
faced!



Heh...
heh...
How do
things cut
off...

Just-
eng!



I
knew
that!

You guys must've
let this up because
you knew that my
Usurper Disorder
sword... is a
Pseudo?

Well,
I'll be
stronger
and!



but disabilites
kept getting
better and
better, while I
was completely
workless

Even when I was
going to the shop
with disabilities...
well, I guess I was
already slacking
off...

That's right.
I couldn't
possibly put
off something
so skillful.



Gonna
decide
you...

Tanba(10): "Yes, the coin dumplings... Well, I did hear rumors that he did some pretty crooked things to get to that point... But while this may not be the Buddha's words, in all of Heaven and Earth, you can only respect yourself."

So the way he lives practically-minded without caring about the rumors... well, there's a lesson in that. But well, hehhe, I guess I'm not the type to preach like this."

Tanba(8): "Just sit up straight, that's what I'm saying. After all... unlike Sakakibara, if I were to work in a caddy, I wouldn't be any more than a foot soldier, and the life of a hoodlum just suited me better... so maybe I've got no place to talk... Hehhe, but still, both Sakurai and townsfolk still need to live. So whatever lifestyle they choose, it's valuable if it can fill their stomachs... And by that definition, Niwatsugu of the Kurokawa district is a great guy... I'll bet he used to be a samurai of some kind, and now he's a well-reputed elite merchant..."

Ich(11): "Yes, you're right. Exactly! It's like how if you wake up your mind and settle down, even living in a longhouse isn't as bad as you might think!"

Ich(9): "Ah, you mean the rich man with the coin dumplings...?"

Ich(6): "...Yes, I like it! You're good! Pardon me, but... The way you stoop down and use such a great art just to scrape by... and aren't timid at all about it... is admirable!"
Tanba: "Heh, now, enough with the flattering compliments... Aishah!"

Sakakibara(7): "Hehe... Tanba actually said something... along those lines to me earlier. If I ever were to complain about my current lifestyle... he'd ask me how long I plan on dragging my samurai past behind me..."

Tanba(5): "Aha... An impressive Proud, heh... Well, this is just the shallow wit I use to survive... Hahaha..."

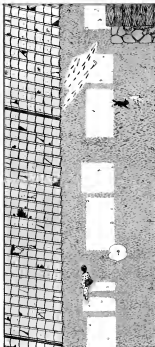
Sabu(4): "I see... Well, by Hanti of Iniga, I'm impressed! I may have called you a Proud, but this is more like a conjuring trick! It's an impressive act!"

Tanba(3): "Aahaha! Is that so? Alright, I'll tell you my trick... See, this robe here, it actually has two layers... So in between them... you put a bunch of flower petals that are already cut in two, and on the second swing... you put this spring..."

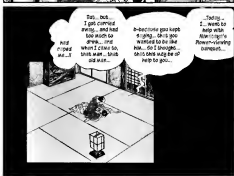
Sabu(2): "O-Out of the question! The thought never even crossed my mind... Aah... Just like you said, I did think you might be a Proud... but you're pretty good even for a Proud... and I actually wanted you... to teach me your trick, and that's why I set up this quick-draw contest. Pardon me if you took any offense. I didn't mean any ill..."

Tanba(1): "Sorry... I'm sure you want me to give back the money you threw at me... but that is..."







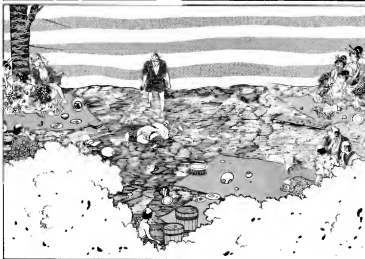
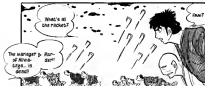


Sabu: "Hey, Ichi. A thief² broke into Niwataya's storehouse last night... and stole one of his money boxes!"

Ichi:
"Oh... So
what about
today's
treasure
hunt...?"

Sabu:
"Well, he's just
the elite war-
chant they say
he is. He's doing
it today, just
as planned."













A stylized illustration of two characters. In the background, a man with black spiky hair and a brown robe holds a silver sword with a key-shaped hilt. In the foreground, a bald man in a white gi with a black belt holds a yellow sword. Both have serious expressions. The background is a solid dark red color.

佐武と市捕物控 SABU & ICHI

CHAPTER 30
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN
AND
HAPPY SCANS

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS
CLEANED BY
WRIGHT
TYPESETTING BY
KAZUHIKO
PROOFREADING BY
ANGELOFGHOTTX

CREDITSPACE
BY FROEMAN

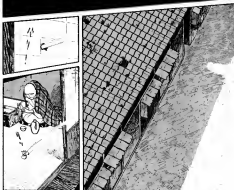
WRITTEN BY
ISHINOMORI
SHÔTARÔ

AEW

Chapter 31: Wolf Pack







































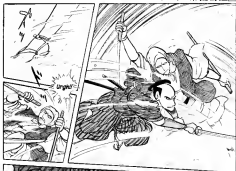










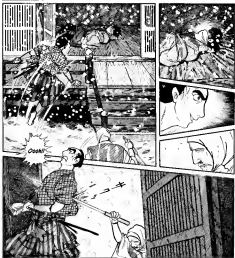




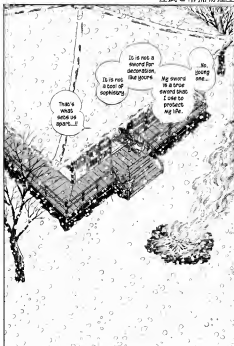












A full-page illustration of two anime-style characters. In the background, a man with black spiky hair and a brown robe holds a silver sword with a key-shaped hilt. In the foreground, a bald man in a white gi with a black belt holds a yellow sword. Both have serious expressions. The background is a solid dark red color.

佐武と市捕物控 SABU & ICHI

CHAPTER 31
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN
AND
HAPPY SCANS

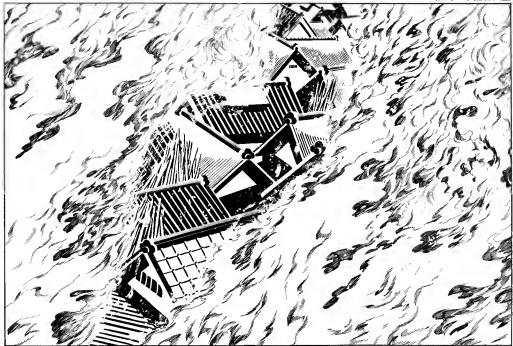
TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS
CLEANED BY
WRIGHT
TYPESETTING BY
KAZUHIKO
PROOFREADING BY
ANGELOFGHOTTX

CREDITSPACE
BY FROEMAN

WRITTEN BY
ISHINOMORI
SHÔTARÔ

AEW

Chapter 32: Inari's Fire

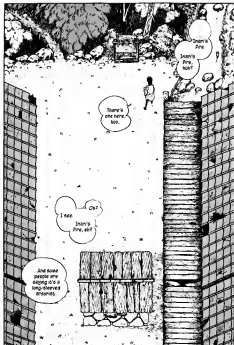














They say that there's no telling what a sudden in love will do... but none would be this curious about it.

Amos is punishable by death.



I guess.



What would he be foolish enough to believe death...?

But if these are the parties, I might have to take the matter seriously.

I can't say it's a good or a bad...

Where do you believe it, do you?

But... sounds like the ghost story of deeper death to me.



What do you mean...?



Getting the Fox and rabbit debate... I think it's worth paying attention to the matter that the fire's doing from here.

Sometimes people have a grain of truth in them.

But... they say there's no such without fire... which is so odd.



Amos...

I think it's well not to stick your neck in and get burned.

Well, then again, the magnitude of the fire is going to be in charge of that.



Amos...



But I feel like there might be some truth around it.

Well, of course, I don't know exactly why.





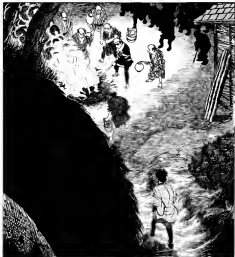






















Am I?



Was it
another...

I heard
the news
just now.



But
that's still
a little too
convenient...
It's strange.

...I can't.

Kiguchi's
been dis-
charged!



Which
side...

Oh?

right after
Kiguchi left
the house... and
picked it out!

Found a
great
seat... was
sitting
on the
fire-
place.



Where
is it?

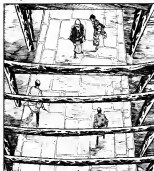
Yes... It means
that one is
getting near
and water
there stings!

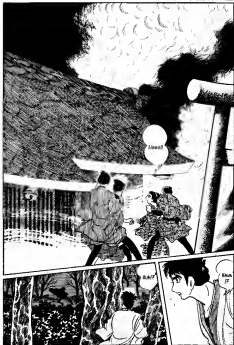
I'm
off...

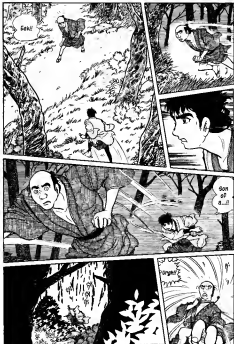
















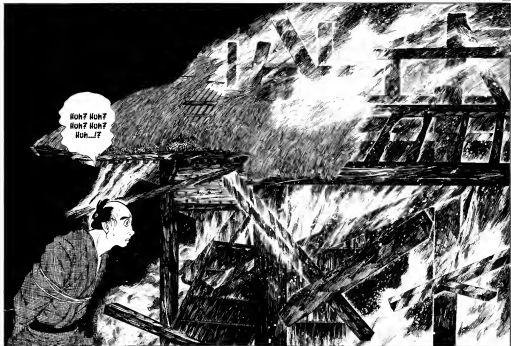
"That's why he did this, and that he had Paten in love with you, and you yourself behaved quite cordially to him.

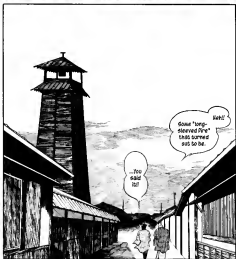
"But you never gave him a reasonable response, and he thought, 'Now that this Kiyokichi bastard's shown up, she must be rejecting me! Goddammit...' And you know how they say that excessive tenderness turned to hundredfold hatred.

"So Mohel set up the Deer's Pine to convict you and Kiyokichi! He used trained Poles, and put on your long-sleeved kimono that he stole in secret..."









A full-page illustration of two characters. In the background, a man with black spiky hair and a brown robe holds a silver sword with a key-shaped hilt. In the foreground, a bald man in a white gi with a black belt holds a yellow sword. Both have serious expressions. The background is a solid dark red color.

佐武と市捕物控 SABU & ICHI

CHAPTER 32
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN
AND
HAPPY SCANS

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS
CLEANED BY
WRIGHT
TYPESETTING BY
KAZUHIKO
PROOFREADING BY
ANGELOFGHOTTX

CREDITSPACE
BY FROEMAN

WRITTEN BY
ISHINOMORI
SHÔTARÔ

AEW

Chapter 33: Newspaper





EDO EARTHQUAKE

江戸大蛇

[illegible]

FIRE ON AZABU DISTRICT'S KOGAI BRIDGE

江府加藤氏

日本に於ける政治小説の歴史
 政治小説の歴史は、明治維新の初期から始まる。その初期は、政治小説の萌芽期といふことが出来る。その萌芽期は、政治小説の歴史の中で、最も重要な時期である。その萌芽期は、政治小説の歴史の中で、最も重要な時期である。



FOJII ERUPTS

五子登科



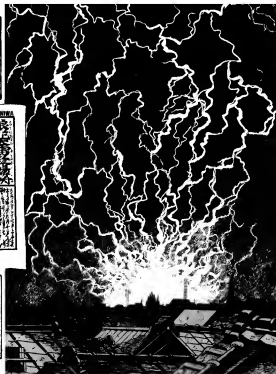
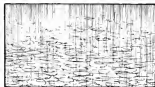


MAJOR LIGHTNING STORM STRIKES MANTWA



三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百	一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百
---	---

卷之四















If this isn't
the herald of a
disaster, then
what is it?







W-What the hell are I doin'?



All I did...



It's true! It was always a difference going out... who brought me the probe...

was got paid to eat newspapers!



W-What are you doin'?

Same thing!



I told you so!

Agent?

Sup?

We didn't find anything in his house.

I don't think this is a big deal...



It's not like anything written there's a real!

I can't figure out why you're taking me in for just eating newspapers!

And just as you know.



So based on how you write it, you could always tell it to mean like a major disaster...

But... all of this are happened countless times in the past!

Everything written there is similar to something that happened. Disease, fires, and earthquakes...

You may be right.

























Ugh...



circulate those
sensationalist
newspapers?!

Why did
you...



Am I
right?!

...Well,
I don't think
I even need
to ask.

...Father-
son...



But did you
really expect
this to right
this world?!



What?!

Those two
are sure.

...Arg, it took
like no one's
following
them.



And... what
if we are?!

Keep!







And you
may be right.
This the
Shogunate
has brought
the nation to
chaos.

There are
plenty of
things I've
enjoyed over

You're right...
I can't say
everything the
Shogunate does
is good...



And... The
samurai are
not so foolish
as to stoop
to your
song!

Are you not
treating the
samurai as
equals as
they?

You say you will
subvert the samurai
with terror... but is
that not the same
thing the Shogunate
is doing?

I will not
support
your
methods!

And if you
say that
is for the
sake of the
nation...

But you...
are you doing
the same to
create a world...
no, greater
order...



That's
right...

What
would you
give of the
Shogunate
now?

You can't be
members of
the samurai!

Sam-
urai!



You must be...
I'm guessing the
Prostrated samurai
and their children
of samurai
samurai...

At the
very least,
I'm sure a
part of the
samurai clan
you are...

Yes!



But and finally
even you can't
abandon your
samurai roots so
either bow down
and out you are...





I know.
They may be
proving
out. I send
the flow of
my blade.

Anyone who thinks
they can use people
as tools... Even if what
they say is right...
is unacceptable!

...Whether
they be
control or
counterforce...

A full-page illustration of two anime-style characters. In the background, a man with black spiky hair and a brown robe holds a silver sword with a key-shaped hilt. In the foreground, a bald man in a white gi with a black belt holds a yellow sword. Both have serious expressions. The background is a solid dark red color.

佐武と市捕物控 SABU & ICHI

CHAPTER 33
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN
AND
HAPPY SCANS

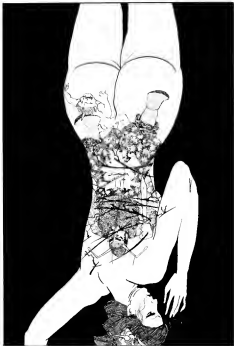
TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS
CLEANED BY
WRIGHT
TYPESETTING BY
KAZUHIKO
PROOFREADING BY
ANGELOFGHOTTX

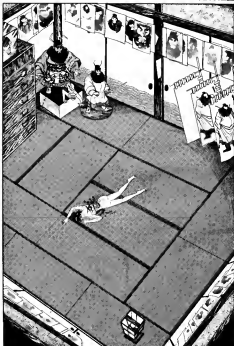
CREDITSPACE
BY FROEMAN

WRITTEN BY
ISHINOMORI
SHÔTARÔ

AEW

Chapter 34: Shoki









"Yes, I had
one child with
my former
and one with
his... Two
sons, named
Gohji and
Tajima."

"After that...
I've refused
to marry...
after visiting
her frequently,
understanding
of my age as it is,
as she wished, I
took her into my
house as my wife."

"As previous
wills had died
of an epidemic, so I
was alone for some
time, but one day, I
couldn't longer stand
the loneliness, and my
feet took me to Yoshi-
wara, where I met her
at a courtesan."

"To tell you the
truth, I bought the
freedom of both wife
his, from Yoshiwara
about six or seven
years ago."

"Yes, I am Gohji, the
owner of Akasaka. I'm
sure you would find out
anything I tried to hide
if you looked into it, so I
will show my shame and
tell you everything."



"Supp! Did I
dollar
supp!
He's,
grate."

"...As I barely
ever looked her
in the eye
and...Free, her
perspective,
I've gone the
cared for more
for today, her
own story...

"Well, brother of mine,
I never really talked with
her, and I never had any
business with her... I mean,
there's this man, my
grandmother, and several
wonderful... I never
really had any discussions
in my daily life...

"Because... well... she
was nineteen when she
came here... and I was
fourteen at the time.
It was too weird for
me to call her father...
Yes, I'm leaving now...

"I mean...
she never
even really
spoke to me...

"Supp, you want
to know about her?
Well, I have to admit,
but I don't I can tell
you anything that's
out of order...



"I-I don't know!
I... I don't know
anything! W-W-
Waaaaah..!"

"W..Waaaaah...
Waaaaaaaah...
N-Nothin, Nothin...
Ahhh..."





"And now that
this has
happened,
the teacher
is surely..."

"But compared to
him... I can't say
this out loud, but
the young teacher...
The elderly Sen
Goda... would
ignore the scene to
go out playing dog
and fight with his
cousinly friends..."

"The
beginning
children
are the same
process?"

"From our point of
view, the mistress
seemed very young to
begin with... but she
was so strict about
her student that we
could see. I suppose
that was her authority
play, after all, isn't
that right."

"So the master
and the mistress
never once took
any outside...
Yes, they even
appeared to
be each other
the sample
school for
a decade
has..."

"Yes, Master
Yoda is really
a great old
he is clever and
courageous, and on
top of that, very
kind, too... he would
be under a corner
to help someone
that much or feel
back..."



"And like would have a grudge against her...? Well... I'm not sure one can say that, but she was a friendly back in Fuzhou, and everyone loved her... So if anyone bore a grudge... it would be her customers from back then hitting me for making her wife..."

"We stopped doing that for a while when I took her in, but when that old fogey... had such high level condition, she started decorating her room with birds again..."

"Ever since she became a courtesan, she began gathering images of birds to wind off evil, so she would not have to a future such unfortunate again... she even had her back tattooed... but was very devoted about it."

"Yes, her wife born on the fifth of May. She was born to a village headman in district of Fuzhou, and only her father ordered for certain reasons, her fate depended, and she ended up in Fuzhou at the age of sixteen, she lived a rather prosperous life."

"Yes, the father and son of those? Those... were her's wife of wanting off and... and... yes... her that idea happened to her... and by the way of that, who was supposed to drive the disease away... And she was killed on the day of her death... I think a dreadful fate she was resigned to."



"Please, Koif
Let me tattoo Shoki...
Let me..."



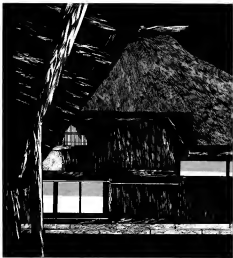
"L-Let me tattoo you!
Let me tattoo you, Koif!
Let me tattoo Shoki...
Shoki onto your white
back..."

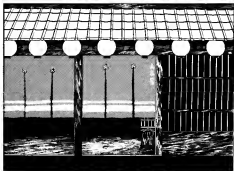
"A young carpenter...?
Don't recall any...
But Ko's cousin, a nice
going man, would come
two or three times a
month to talk with her...
Yes."



"Yes, now that you mention it...
He did come here. That weird
old man did come here... But
usually, he'd be driven away
right away by the young folk
in the store... Yes, he came in
the house once..."



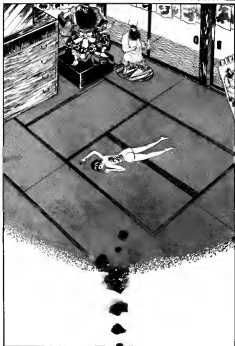


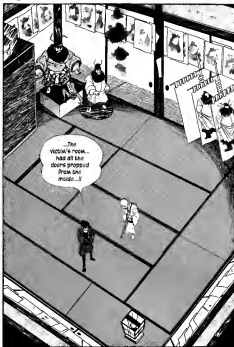


























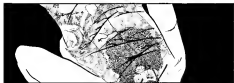














"And yet . . . the mother
stayed with Goro and
other men . . . The fragile
and lonely heart of
Yajiro, who is tender
and more sensitive than
most, kept seeing his
mother as it would be
chance, and gradually
that she drew closer,
and touched him, and in
the end, the weight of
Goro on her back made
him remember Goro
and Sakaya in Yajiro's
eyes. They were the
discreetly beautiful
men that were driving
him, and his mother
again." 17

"That's the reason she breasted him so long and so loving. Of course, half of the excitement was, have him see desire not of love for the child to whom she gave birth to grow up properly."

"But Susan Johnson's perspective... Living in it holds return to his mother's world, she has given a fragment of affection, he would have wanted his mother to share his own state of mind, his own state of mind, his own state of mind."

"Soi was blindfold
 as a woman. But
 as a mother... she
 was unfathomable
 for giving back to the
 desecrated regime... Once
 she was released there,
 I don't see that any
 infernal complex
 consumed Minagui
 for coming out of
 Yverville, and then.
 But that she changed
 for better.

*Living spent her prize living in Joshua's. Kol's body could not stand the urge of being without a man, and it did not pain her heart, to sleep with another man.

"...As a woman, Ito was certainly blessed. She had such pale, delicate skin that it drove the bluest of efforts wild, and she was the wife to the owner of a large store, Goken. One son through a previous wife, who witnessed her coldly and wasn't too much younger than her, was also placated by her white skin, and when Akinaga could no longer perform in bed, her previous lover Goken would nurse Goken's wife back









A manga-style illustration of two characters. In the background, a man with black spiky hair and a brown robe holds a silver sword with a key-shaped hilt. In the foreground, a bald man in a white gi with a black belt holds a yellow sword. Both have serious expressions. The background is a solid dark red color.

佐武と市捕物控 SABU & ICHI

CHAPTER 34
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN
AND
HAPPY SCANS

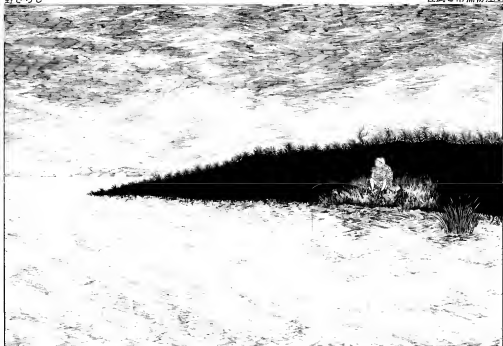
TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS
CLEANED BY
WRIGHT
TYPESETTING BY
KAZUHIKO
PROOFREADING BY
ANGELOFGHOTTX

CREDITSPACE
BY FROEMAN

WRITTEN BY
ISHINOMORI
SHÔTARÔ

AEW

Chapter 35: Weather- Beaten









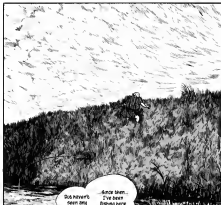












But haven't
seen any
water-
bottom
bones.

Since then...
I've been
fishing here
every day.





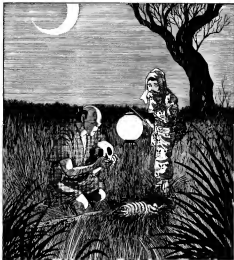














...since then,
Naga and that
woman have
gone out every
night and come
back in the
morning.





















The girl was Yoko... Daughter of the head clerk Yotsuke's concubine...

Your neighbor Kigo was Kigochi, eldest son of Issaiji.



"The second son of Issaiji, Kigo, was a serious and playful man.



"That's why he wanted to make the property of Issaiji his, but he couldn't change his father's will, which was to give it to his eldest Kigochi.

"So Kigo flew into a rage and killed his father, and killed the head clerk Yotsuke when he realized he suspected him.

"But before Yotsuke was killed, he went to his concubine... In other words, Yoko's mother, and told her everything that happened. He may have told her enough to get her killed.



"...And she died. Back then, they were both ill... but Yoko heard the story from her mother, and thought it was undoubtedly true.

"And for a long time, she waited for a chance to find proof and avenge her father... and if things went well, restore Issaiji's property...



"Now, the eldest, Kigochi, was a rather strange man, and in terms of personality, was a polar opposite of Kigo.



"He would rather leave his family than take part in an unrighteous succession battle... So he started living in Yoko's servant's house.

"Well, it could be said he had an inkling that his brother Kigo killed their father, and ran away so he wouldn't get killed, too..."

"...So one day, as he was fishing, truth really did come From Fiction... Yoko saw Kiyochi finding the weather-beaten bones and burying them, and waited for an opportunity. As she couldn't do anything on her own, she would rather be helped by a fellow victim like him... So she kept her eye on him, and used that – in other words, the repayment for the weather-beaten bones – as an excuse to enter Kiyochi's tenement house.

"That's why she really came to his place. She must have thought that Kiyochi was easily driven out of his house by his brother."



"And the rest is just like you saw. Yoko begged and begged of the uninterested and cold Kiyochi... and even gave him her body..."

"So they dug up the bones and dressed them in an Izumiya robe, and threatened Kiyoji every night

"So for this trick to work – getting his Father's robe, and sneaking in to drilling above Kiyoji's sleeping quarters, she absolutely needed Kiyochi, who was familiar with the house.

"And in the end, Kiyoji was so troubled by his Father's ghost appearing every night that he confessed, and Yoko's desire came true..."







May 1970: "Weather-beaten" (RPN)

佐武と市捕物控 SABU & ICHI

CHAPTER 35
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN
AND
HAPPY SCANS

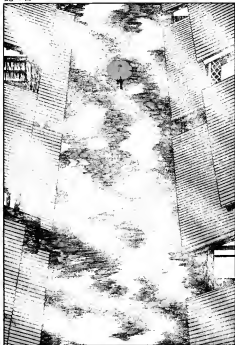
TRANSLATED BY
KOTENAKI
EDITED BY
YELLY
ARTWORK BY
KAZUMASA
PENGUIN
PENGUIN
PENGUIN

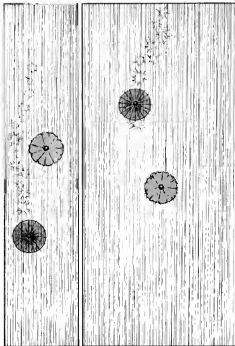
EDITED BY
P. FREEMAN

WRITTEN BY
ISHINOMORI
SHOTARO

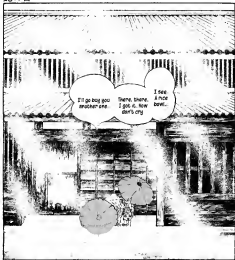
4EW

Chapter 36: Snake Eyes









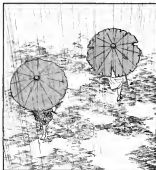










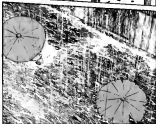
















I hope it's just my imagination...
Really...



A- now did you find me here?

A. My look who we found here!



Thank you for getting-
away...

Asatsu



Yes?
What's that?

It's a little
messy, but
what you-
need is
here!

Yes?

Oh, no...
nonsense...
Well, come
on in!

I was so
surprised!

Yes, I
was...
surprised!

and the
house
you're
living
in!

Yes, this
girl asked
around
where she
fell,



I-I've asked
to ask, but
kind of
the lady
will
do for you...

No,
please,
take it.



I-I can't
accept
that.
That's
your
kindness...
I
can't
take it!

I
don't
want
to
take it!

This way
is
fine
for me,
but
kind of
to
thank
you
for
getting
away...

Oh,
here...





I'm aware that it's rude... to meddle in your affairs like this... but I just...

Oh, no, it's too much to ask...

Oh, no,

I'll tell you!

I don't mind...

No,

"...In the end, my husband said... that he doesn't have any proof, but he's certain that the one who swindled money and used public funds dishonestly was his superior's husband!"

"So... My husband... I don't know if you'd believe this coming from me, his wife... but though he may take leisure at times, he is certainly not a man who would do such a thing!"

"My husband... was the treasurer of a certain藩. About three months ago, he found a discrepancy in the account book, and when he reported to his superior... he falsely accused him, saying "You must have swindled the money"...

"...The only reason I hesitated... was that it's a rather unpleasant memory..."



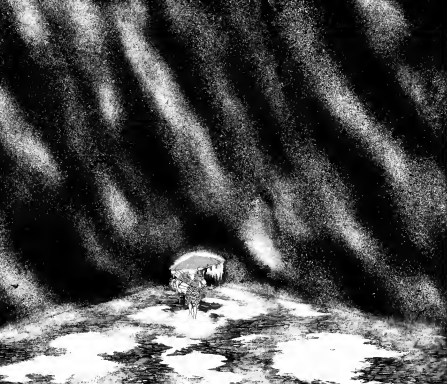
My husband... Genma became a scapegoat for his superior...

Make a direct appeal right away...?"

Why didn't you...

Of course...









You've got
the wrong
man! Sir..!

W-What
are you
doing?!









佐武と市捕物控⑥ 花祭り

小学館文庫

石森章太郎

昭和13年1月25日、宮城県登米郡に生まれる。昭和38年「二銃天使」でデビュー。昭和41年度講談社児童まんが賞、同43年度小学館漫画賞受賞。

代表作「サイボーグ009」「佐武と市捕物控」「ジュン」他。

(校印廃止)

昭和52年 5 月20日

初版第1刷発行

著 者 石森章太郎

©Shotaro Ishimori 1977

発行者 相賀 徹夫

発行所 株式会社 小学館

東京都千代田区一ツ橋2-3-1

〔郵便番号〕101 (振替)東京8-200

〔電話〕販売 東京 (03)230-5739

編集 東京 (03)230-5481

製作 東京 (03)230-5333

印刷所 図書印刷株式会社

佐武と市捕物控 SABU & ICHI

CHAPTER 38
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN
AND
HAPPY SCANS

TRANSLATED BY
KOTENKI
EDITED BY
VERLY
ARTWORK BY
KAZUAKI
PENGUIN
PENGUIN
PENGUIN

EDITED BY
P. FREEMAN

WRITTEN BY
ISHINOMORI
SHOTARO

4EW